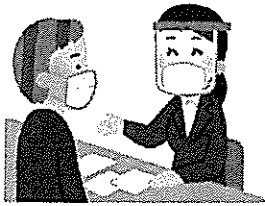




報道発表資料の配付日時 10月22日(金) 15時00分

発表項目 (行事名)	北海道外国人相談センターによる移動相談会(倶知安町・室蘭市)の開催について		
記者レクチャー のお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	<p>道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール等により遠方の方からの相談にも応じています。</p> <p>この度、道内各地域に在住する外国人の方々により多くの相談機会を提供し、生活不安の解消を図るため、地域に赴き、万全な感染対策を行ったうえで、次のとおり移動相談会を開催しますので、お知らせいたします。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時 (倶知安町) 令和3年(2021年)11月6日(土) 11:00～15:30 (室蘭市) 令和3年(2021年)11月7日(日) 14:00～17:00</p> <p>2 場 所 (倶知安町) 倶知安町中小企業センター 研修室 (倶知安町南2条西1丁目32番地) (室蘭市) アパホテル室蘭 4階「楓」 (室蘭市中島町2-28-6)</p> <p>3 対応言語 当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p> <p>4 その他 新型コロナウイルス感染症の感染状況等を踏まえ、延期とする場合がございます。最新の情報については、相談センターHP (https://www.hiecc.or.jp/soudan/) をご確認ください。</p>		
参考	<p>「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター(通称: H I E C C) が運営しています。</p> <p>なお、開催当日は両会場において、ハイエックの独自の取組として「北海道外国人緊急支援プロジェクト(食料配布の取組)」も実施されます。プロジェクトの詳細につきましては、ハイエック交流共生部までお問い合わせください。(TEL011-221-7840)</p>		
報道(取材)に当たってのお願い	<p>当日の取材を希望される社は、会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。</p> <p>新型コロナウイルス感染症による影響も含め、多くの在住外国人が生活に不安を抱える状況の中、こうした方々が本相談会を知り活用することができるよう、事前の積極的な報道につきお願いいたします。</p>		
他のクラブとの関係	同時配付 同時レポート	(場所) 胆振総合振興局記者会	
担当 (連絡先)	<p>総合政策部国際局国際課多文化共生係(担当者: 柴谷・高橋)</p> <p>TEL ダイヤルイン 011-204-5114 内線 21-203</p>		



い どう そ う だ ん か い
移動相談会

Free Consultations



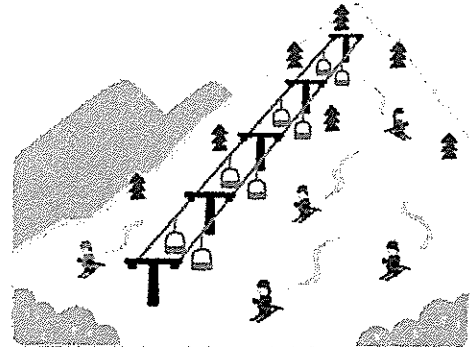
く っ ち ゃ ん ち ょ う
倶知安町
Kutchan

に ち じ
日 時: 2021年11月6日(土)
11:00~15:30

か い じ ょ う
会 場: 倶知安町 中小企業センター 研修室
SME Center, Training Room



く っ ち ゃ ん ち ょ う み な み じ ょ う に し ち ょ う め ば ん ち
(倶知安町 南2条 西1丁目 32番地)



Free Consultations in Kutchan, Saturday, November 6, 11:00am ~ 3:30pm!

英語

You can consult with us on a variety of topics, such as COVID-19 related support, residence status (visa) procedures, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more.

As part of preventative measures against the spread of COVID-19, we ask all visitors please wear a mask, wash hands thoroughly, and follow proper cough etiquette. Thank you for your understanding and cooperation.



Certified Legal Specialists and Immigration Officials will also be available for consultations!

11月6日(土) 11:00~15:30に「移動相談会in倶知安町」を開きます!

日本語

新型コロナウイルス感染症が理由で困っている人の為の支援についてなど、在留資格(ビザ)、仕事、税金・年金、子育て、教育、災害、住宅、結婚・離婚、DVなど、色々なことについて相談できます。新型コロナウイルス感染症を 広げないようにするため、移動相談会に 来る人は、せきを、他の人に かけないようにしたり、手を洗ったり、マスクを つけたりして、協力してください。よろしくお願ひします。



行政書士と札幌出入国管理局の職員にも相談できます!

11月6日(周六) 11:00~15:30 将在俱知安举行免费咨询会!

中文

新冠病毒支援对策等、在留资格(签证)、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。

另外,为防止新冠肺炎传播,当天请配合戴好口罩,注意咳嗽礼仪并勤洗手。感谢您的理解与配合。



也可以向行政书士和札幌出入国在留管理局的职员咨询!

11월 6일 (토) 11:00~15:30에 <이동상담회 in 곳평>를 개최합니다!

韓国語

코로나19와 관련한 지원대책, 세류자격(비자), 직업, 세금·연금, 자녀 양육, 교육, 재해, 주택, 결혼·이혼, 가정폭력 등 다양한 상담이 가능합니다.

아울러 코로나19 감염양지를 위해 담당내방하시는 분들은 기침 예매트, 손세정, 마스크 착용 등에 적극 협조해 주시기 바랍니다. 불편을 가져드려 죄송합니다만, 너른 이해 부탁드립니다.



행정서사와 샷포르 출입국재류관리국의 직원과도 상담할 수 있습니다!

Buoi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Kutchan sẽ diễn ra vào ngày 6/11 (Thứ Bảy) lúc 11:00-15:30

ベトナム語

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn các vấn đề ở nhiều lĩnh vực khác nhau như chính sách hỗ trợ liên quan đến đại dịch Covid-19, tư cách lưu trú, việc làm, thuế và lương hưu, nuôi dạy con cái, giáo dục, phòng chống thiên tai, nhà ở, hôn nhân, bảo lực gia đình và những vấn đề khác.

Ngoài ra, nhằm hạn chế tối đa sự lây lan của dịch bệnh, vui lòng thực hiện các nguyên tắc như đeo khẩu trang, ho đúng cách, rửa tay thường xuyên khi tới hội trường nhận tư vấn. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.



Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến chuyên gia về Luật hành chính và chuyên viên của Cục Nhập cư Sapporo.

Magsasagawa ng 「Libreng Konsultasyon sa Kutchan」 sa Nobyembre 6 (Sabado) 11:00 ~ 15:30 !

タガログ語

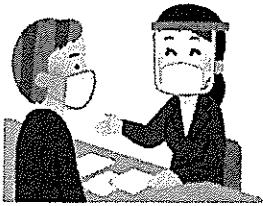
Maaaring kumunsulta ukol sa suporta o benepisyo tugon sa COVID-19, Status of Residence (visa), trabaho, buwis, pensyon, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng asawa o kasambahay at iba pang konsultasyon.

Hinihiling sa mga daratung upang kumunsulta na gawin ang mga pamamaraan panlaban sa Impoksyon tulad ng etiketa sa pag ubo, paghuhugas ng kamay, pagsuot ng mask. Amin pong hinihiling ang inyong pang unawa.



Maaari ring kumunsulta sa mga Espesyalista sa mga Administrative Scrivener at Opisyal ng Imigrasyon.





い どう そ う だ ん かい
移動相談会

Free Consultations

むろらん
室蘭

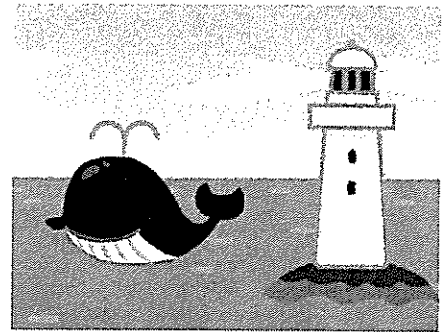
Muroran

に ち じ
日 時： 2021年11月7日(日)
14:00~17:00

か い じ ょ う
会 場： アパホテル室蘭 4階 楓 (KAEDE)
APA Hotel Muroran 4F Kaede



むろらんし なかじまちょう
(室蘭市 中島町 2-28-6)



Free Consultations in Muroran, Sunday, November 7, 2:00pm ~ 5:00pm!

英 語

You can consult with us on a variety of topics, such as COVID-19 related support, residence status (visa) procedures, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more.

As part of preventative measures against the spread of COVID-19, we ask all visitors please wear a mask, wash hands thoroughly, and follow proper cough etiquette. Thank you for your understanding and cooperation.



Certified Legal Specialists and Immigration Officials will also be available for consultations!

11月7日(日) 14:00~17:00に「移動相談会in室蘭」を開きます!

日 本 語

新型コロナウイルス感染症が理由で困っている人の為の支援についてなど、在留資格(ビザ)、仕事、税金・年金、子育て、教育、災害、住宅、結婚・離婚、DVなど、さまざまなことについて相談できます。新型コロナウイルス感染症を、広げないようにするため、移動相談会に、来る人は、せきを、他の人に、かけないようにしたり、手を洗ったり、マスクを、つけたりして、協力してください。よろしくお願ひします。



行政書士と札幌出入国管理局の職員にも相談できます!

11月7日(周日) 14:00~17:00将在室兰举行免费咨询会!

中 文

新冠病毒支援对策等、在留资格(签证)、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。

另外, 为防止新冠肺炎传播, 当天请配合戴好口罩, 注意咳嗽礼仪并勤洗手。感谢您的理解与配合。



也可以向行政书士和札幌出入国在留管理局的职员咨询!

11월 7일 (일) 14:00~17:00에 <이동상담회 in 무로란>를 개최합니다!

韓 国 語

코로나19와 관련한 지원대책, 체류자격(비자), 직업, 세금·연금, 자녀 양육, 교육, 재해, 주택, 결혼·이혼, 가정폭력 등 다양한 상담이 가능합니다.

아울러 코로나19 감염방지를 위해 방역대행하시는 분들의 기성 예의껏 손세정, 마스크 착용 등이 적극 협조해 주시기 바랍니다. 불편을 끼쳐드려 죄송합니다. 비록 이해 부탁드립니다.



행정서사의 상프로 출입국재류관리국의 직원과도 상담할 수 있습니다.

Buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Muroran sẽ diễn ra vào ngày 7/11 (Chủ Nhật) lúc 14:00-17:00

ベ ト ナ ム 語

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn các vấn đề ở nhiều lĩnh vực khác nhau như chính sách hỗ trợ liên quan đến đại dịch Covid-19, tư cách lưu trú, việc làm, thuế và lương hưu, nuôi dạy con cái, giáo dục, phòng chống thiên tai, nhà ở, hôn nhân, bạo lực gia đình và những vấn đề khác.

Ngoài ra, nhằm hạn chế tối đa sự lây lan của dịch bệnh, vui lòng thực hiện các nguyên tắc như đeo khẩu trang, ho đúng cách, rửa tay thường xuyên khi tới hội trường nhận tư vấn. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.



Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến chuyên gia về Luật hành chính và chuyên viên của Cục Nhập cư Sapporo.

Magsasagawa ng 「Libreng Konsultasyon sa Muroran」 sa Nobyembre 7 (Linggo) 14:00~17:00!

タ ガ ロ ク 語

Maaaring kumunsulta ukol sa suporta o benepisyo tugon sa COVID-19, Status of Residence(Visa), trabaho, buwis, pensyon, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng asawa o kasambahay at iba pang konsultasyon.

Hinihiling sa mga darating upang kumunsulta na gawin ang mga pamamaraan panlaban sa Impeksyon tulad ng etiketa sa pag ubo, paghuhugas ng kamay, pagsuot ng mask, Amin pang hinihiling ang inyong pang unawa.



Maaari ring kumunsulta sa mga Espesyalista tulad ng Administrative Scrivener at Opisyal ng Imigrasyon



北海道外国人相談センターは、北海道の委託を
受付(公社)北海道国際交流・協力総合センター
(HIECC)が運営しています。

www.hiecc.or.jp/soudan
support@hiecc.or.jp

TEL: 011-200-9595

